

Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 4:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dwoje twoich piersi jest jak dwoje sarniāt, bliźniāt gazeli, pasących się między liliami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Twoje piersi są jak dwa sarniātka, bliźnięta gazeli, na wypasie pośród lilii.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twoje piersi są jak dwoje bliźniaczych sarniāt, które pasą się między liliami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obie piersi twoje jako dwoje bliźniāt sarnich, które się pasą między lilijami;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dwie piersi twoje jako dwoje bliźniątek u sarny, które się pasą między liliami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Piersi twe jak dwoje kozłāt, bliźniāt gazeli, co pasą się pośród lilii.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dwoje twoich piersi jest jak dwoje sarniāt, bliźniāt gazeli, pasących się między liliami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Twoje piersi jak para kozłāt, jak bliźnięta gazeli, które pasą się wśród lilii.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Twe piersi są jak dwoje kozłāt, bliźniāt gazeli, które się pasą wśród lilii.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Piersi twe - jak dwoje kozłāt, jak bliźniacze jagnięta gazeli, pasące się między liliami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Твої дві груді як два малюки близнята серни, що пасуться в леліях.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Obie twoje piersi są jak młode jelonki, jak dwoje sarnich bliźniāt, co się pasą między liliami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dwoje twych piersi jest jak dwoje młodych, bliźniāt gazeli, pasących się między liliami”.